



# OKÉV

Országos Közoktatási  
Értékelési és Vizsgaközpont

**A 2006/2007. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
első (iskolai) fordulójának nyelvi feladatlapja**

## LATIN NYELVBŐL

**Munkaidő: 60 perc**

**Elérhető pontszám: 20 pont**

### ÚTMUTATÓ

**A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni az adatlapot és minden különálló lapon a versenyző nevét, osztályát!**

A feladatok megoldásához íróeszközön kívül **más segédeszköz nem** használható! Javítás csak a hibásnak vélt szöveg áthúzásával és a jónak vélt megoldás odairásával történhet, kifestőt tilos alkalmazni!

A feladatlapot a szaktanár (szaktanári munkaközösség) értékeli központi javítási útmutató alapján. Továbbküldhetők a **legalább 16 pontra** értékelt feladatlapok.

### ADATLAP

A versenyző neve: ..... oszt.: .....

Az iskola neve: .....

Az iskola címe: ..... irsz. .... város

.....utca .....hsz.

Megye: .....

A felkészítő tanár(ok) neve: .....

.....

Összes pontszám: .....

**ORSZÁGOS KÖZÉPISKOLAI TANULMÁNYI VERSENY**

Első forduló

Feladatlap latin nyelvből

**Oldd meg a következő feladatokat!**

1. Tedd a jelzős szerkezeteket egyes számból többes számba, vagy fordítva! Figyelj arra, hogy ugyanabban az esetben maradjanak! (A jelzős szerkezet együtt értékelendő 1-1 ponttal!)

omen malum .....  
de senatibus veteribus .....  
agricola felix ..... (3 pont)

2. Tedd felsőfokba a következő mellékneveket!

<i>alapfok</i>	<i>felsőfok</i>	
pulcher, -a, -um	.....	
similis, -e	.....	
multus, -a, -um	.....	(3 pont)

3. Egyeztesd a főnevet a névmással!

in castris, (qui, quae, quod)	.....	
nominis (ipse, ipsa, ipsum)	.....	
Iovis (is, ea, id)	.....	(3 pont)

4. Írd le az igealakok teljes meghatározását: idő, szemlélet (imperfectum, perfectum), mód, nem (activum, passivum), szám, személy!

finita est .....  
 pervenissemus .....  
 amemini .....  
 datus esses ..... (4 pont)

5. Írd le a debeo, debēre, debui, debitum ige következő alakjait!

participium inst. act. ....  
 infinitivus impf. pass. ....  
 infinitivus perf. pass. .... (3 pont)

6. Alakítsd át a mellékmondatokat participiumos szerkezetekké!

Postquam rex victus est, regina exsulatum abiit.  
.....

Primum aves, quae iucundae volabant, adventum Veneris significabant.  
.....

(2 pont)

7. Egészítsd ki a kérdő tárgyi mellékmondatokat a megfelelő állítmánnyal, figyelembe véve a consecutio temporum szabályait!

Ovidius nesciebat, quanta fides coniugis suae...(sum, esse, fui) (mekkora a felesége hűsége).  
.....

Legebamus, quo crimine cives Miltiadem ... (accuso,-are,-avi,-atum) (milyen bűnnel vádolták Miltiadest a polgárok).  
.....

(2 pont)

Elérhető összes pontszám: 20 pont, a továbbjutáshoz 16 pont szükséges.

Jó munkát kívánunk!

Kérjük a kedves Kollégákat, hogy csak a 16 pontos és azon felüli dolgozatokat továbbítsák az OKÉV-be, és a fordításokat ne javítsák ki.

Köszönjük.



# OKÉV

Országos Közoktatási  
Értékelési és Vizsgaközpont

**A 2006/2007. tanévi  
Országos Középiskolai Tanulmányi Verseny  
első (iskolai) fordulójának fordítási feladatlapja**

## LATIN NYELVBŐL

**Munkaidő: 120 perc**

**Elérhető pontszám: 80 pont**

### ÚTMUTATÓ

**A munka megkezdése előtt nyomtatott nagybetűvel ki kell tölteni az adatlapot!**

A fordítási feladat megoldásához íróeszközön kívül **csak szótár** használható! Jegyzeteket és fogalmazványt lehet készíteni, de erre a célra csak az iskola által rendelkezésre bocsátott, bélyegzés nélküli papírlapokat szabad használni. A végső fordítást a tétellap üres oldalára kell írni, ebben javítás csak a hibásnak vélt szöveg áthúzásával és a jónak vélt megoldás mellé- vagy föléírásával történhet, kifestőt tilos alkalmazni!

A fordítást a versenybizottság értékeli központi javítási útmutató alapján.

### ADATLAP

A versenyző neve: ..... oszt.: .....

Az iskola neve: .....

városa: .....

## ORSZÁGOS KÖZÉPISKOLAI TANULMÁNYI VERSENY

Első forduló

2006/2007.

Fordítsd le magyar nyelvre a következő szöveget!

### **Catullus XXXI. Sirmio**

#### Magyarázat:

Catullus Bithyniából hazatérve felkeresi szülőföldjét, bensőséges szeretettel szólítja meg, köszönti a Garda-tó partján, Sirmio félszigetén álló házukat. A viszontlátás öröme feledteti vele az eddigi összes fáradalmait.

Paene insularum, <sup>1</sup> Sirmio, insularumque  
ocelle, <sup>2</sup> quascumque in liquentibus stagnis  
marique vasto fert uterque Neptunus, <sup>3</sup>  
quam te libenter quamque laetus in viso,  
vix mi <sup>4</sup> ipse credens Thyniam atque Bithynos <sup>5</sup>  
liquisse campos et videre te in tuto.

O quid solutis est beatius curis,  
cum mens onus reponit, ac peregrino  
labore fessi venimus larem ad nostrum,  
desideratoque acquiescimus lecto?  
Hoc est, quod unum est <sup>6</sup> pro laboribus tantis.  
Salve, o venusta Sirmio, atque ero <sup>7</sup> gaude:  
gaudete vosque, o Lydiae lacus undae ; <sup>8</sup>  
ridete, quidquid est domi <sup>9</sup> cachinnorum.

#### Jegyzetek:

<sup>1</sup> paene insula = paeninsula

<sup>2</sup> ocellus = szemefénye, gyöngye

<sup>3</sup> uter Neptunus – mindkét Neptunus – a tenger (a sós vizek) és a tavak (édes vizek) istene, fordítsd csak egyszerűen Neptunusnak

<sup>4</sup> mi=mihi

<sup>5</sup> Thynia és Bithynia egymás melletti tartományok Kisázsiaiban; összevonható Bithyniára

<sup>6</sup> hoc est, quod unum est = ez az, ami egymagában is kárpótol

<sup>7</sup> ero – nem igealak, főnév!

<sup>8</sup> Lydiae undae – léd haboknak nevezi a Garda-tó vizét Catullus

<sup>9</sup> est domi = (bennetek van) otthon van, kéznél van